

Le récit de voyage et l'ailleurs

Durée : 55 min

Barème : / 20 points

Nom :

Prénom :

Calculatrice : non autorisée**Rédaction** : réponses justifiées, unités obligatoires**Consigne** : ne pas regarder le cours avant de rendre la copie

1 Compréhension : un extrait de récit de voyage

/ 4 pts

Lis le texte, puis réponds aux questions.

Le 3 mai, après quarante jours de mer, nous abordâmes une île que nul Européen n'avait décrite. Le rivage était bordé d'arbres si hauts qu'ils semblaient soutenir le ciel ; des oiseaux au plumage de feu passaient en criant. Les insulaires nous attendaient sur la grève. Ils étaient vêtus d'écorces battues, fines comme notre toile, et portaient aux oreilles des anneaux de nacre. Je crus d'abord à des sauvages ; mais leur chef nous offrit à boire dans des coupes de bois sculpté, et nous conduisit vers des cases si propres et si bien rangées que je rougis de nos cabines. Nos matelots, eux, faisaient rire les enfants avec leurs chapeaux.

- Relève les indices qui montrent que ce texte est un récit de voyage (personne, date, lieu, vocabulaire).
- Relève une hyperbole, une comparaison avec le pays d'origine et un appel aux sens dans la description.
- Comment le regard du narrateur évolue-t-il ? Cite le mot qui traduit d'abord un préjugé, puis les expressions qui montrent le changement.
- Explique la dernière phrase : quel renversement du regard s'y produit ?

2 Vocabulaire et repères

/ 4 pts

Réponds brièvement.

- Donne le sens de : mouiller (un navire) ; une contrée ; les mœurs ; la vie.
- Cite deux mots français empruntés aux langues amérindiennes grâce aux récits de voyage.
- Associe chaque voyageur à son siècle : Marco Polo, Colomb, Bougainville, Jules Verne.
- Donne deux verbes et deux adjectifs exprimant l'étonnement devant l'inconnu.

3 Analyser les procédés

/ 4 pts

Pour chaque phrase, nomme le procédé (comparaison avec le connu, hyperbole, énumération, appel aux sens, préjugé, renversement du regard) et explique son effet.

- « Leurs temples, hauts comme nos cathédrales, étaient couverts d'or du sol au toit. »
- « On nous servit du poisson cru, des racines bouillies, des œufs de tortue, des insectes grillés et une boisson fermentée. »
- « Ces gens, incapables de lire, ne peuvent avoir aucune idée de la justice. »
- « Un enfant s'approcha, frotta ma main pour voir si le blanc partait, et courut raconter la chose au village. »

4 Réécriture

/ 4 pts

Voici une entrée de journal de bord : « 18 juin. Nous mouillons dans une baie fermée. Les habitants viennent à la rame ; ils apportent des fruits et refusent nos pièces. Je note leurs mots pour les apprendre. »

- Réécris ce passage sous forme de relation de voyage, à la 1re personne, au passé simple et à l'imparfait.
- Réécris la deuxième phrase en enrichissant la description des habitants avec une comparaison au pays d'origine et un appel aux sens.
- Réécris le passage du point de vue d'un habitant qui voit arriver le navire (renversement du regard, deux phrases).
- Transforme « ils refusent nos pièces » en une phrase qui exprime un regard admiratif du narrateur.

Rédige, en 12 à 15 lignes, la page d'un récit de voyage : ton navire aborde une terre inconnue et tu rencontres ses habitants. Chaque contrainte vaut 1 point.

- a.** Récit à la 1^{re} personne, au passé simple et à l'imparfait, avec une date et au moins quatre mots du vocabulaire de la navigation et de la découverte.
- b.** Une description du paysage mobilisant trois sens, une comparaison avec ton pays et une hyperbole.
- c.** Une description des habitants avec un regard curieux ou admiratif (aucun mot péjoratif) et un mot local que tu inventes ou empruntes.
- d.** Un renversement du regard : les habitants s'étonnent de quelque chose chez le voyageur.